

BRAUN

Oral-B

D 9525

D 9525 A

D 9525 T

D 9513

D 9511



ultra
Plak Control
power toothbrush

Type 4728

Type 4725

English	3, 19, 23
Français	4, 19, 23
Español	5, 19, 23
Português	6, 20, 23
Polski	7, 20, 23
Český	8, 21, 23
Slovenský	9, 21, 23
Magyar	10, 21, 23
Türkçe	11, 23
Русский	12, 22, 23
عربي	18, 17, 23



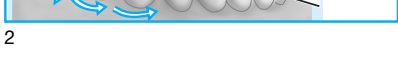
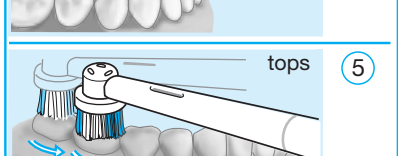
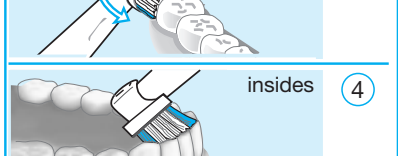
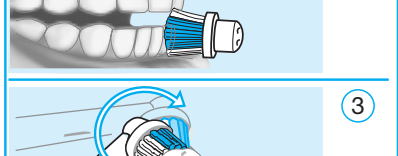
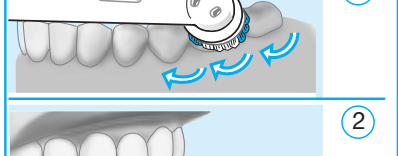
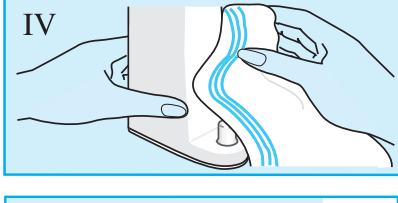
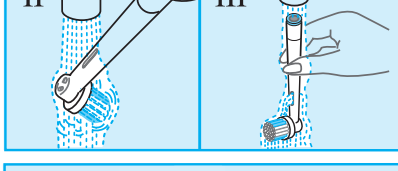
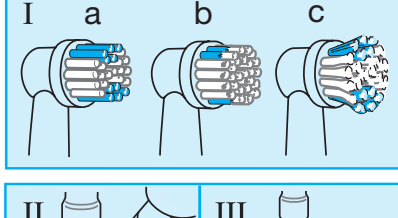
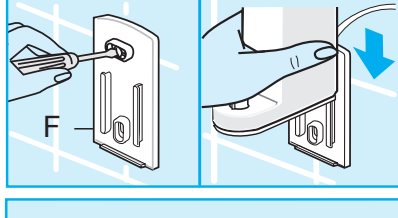
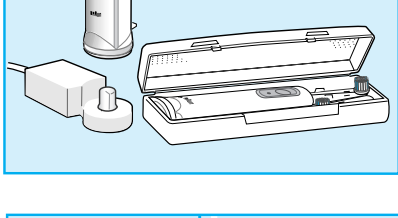
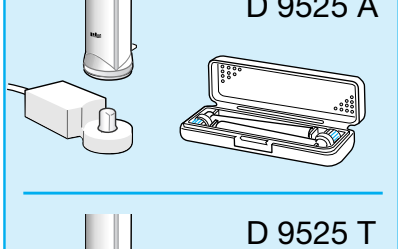
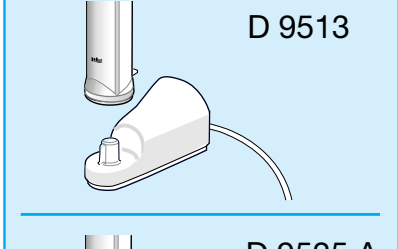
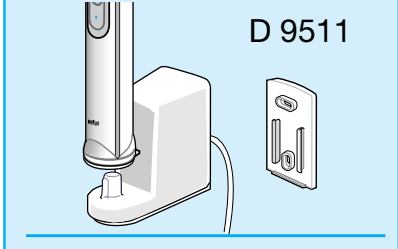
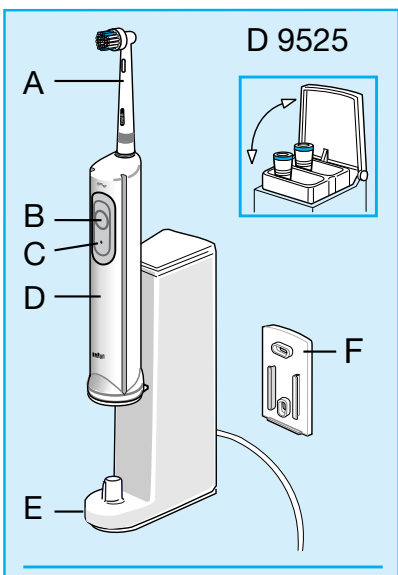
Braun Infoline

- (E)** Servicio al consumidor para España:
901-11 61 84
- (P)** Serviço ao Consumidor para Portugal:
808 20 00 33
- (B)** Vous avez des questions sur ce produit ?
Appelez Braun Belgique
(02) 711 92 11

- (TR)** Müşteri Hizmetleri Merkezi:
0212 - 473 75 85

Internet:
www.braun.com
www.oralb.com

4-716-236/00/II-03/G2
GB/F/E/P/PL/CZ/SK/H/TR/RUS/Arab
Printed in Germany



English

The Braun Oral-B Plak Control Ultra has been developed together with leading dental professionals to effectively remove plaque from all areas of your teeth. It has been designed for daily use for the whole family.

Please read the use instructions carefully before first use.

Important

Periodically check the cord for damage. Should this be the case, take the charging unit (E) to a Braun Service Centre.

A damaged or non-functioning unit should no longer be used.

Description

- A Brushhead
- B On switch
- C Off switch
- D Handle
- E Charging unit
- F Wall holder

Specifications

Power supply: see bottom of charging unit

Handle voltage: 1.2 V

Connecting and charging

The appliance is electrically safe and can be used in the bathroom without hesitation.

- Plug the charging unit into an electrical outlet. Place the handle on the charging unit. Handle must be switched off.
- A full charge takes 16 hours and will provide an operation time of approx. 20 minutes.
- For everyday use, the handle can be stored on the plugged-in charging unit to maintain the toothbrush at full power. Overcharging is impossible.

Battery maintenance

To maintain the maximum capacity of the rechargeable battery, unplug the charging unit and discharge the handle by regular use at least every 6 months.

Using the toothbrush

The toothbrush can be used with any leading brand of toothpaste.

- To avoid splashing, guide the brushhead to your teeth before switching the appliance on.
- Slowly guide the brushhead from tooth to tooth, spending a few seconds on each tooth surface.
- Brush the gums as well as the teeth, first the outsides, then the insides and finally the chewing surfaces.
- Do not press too hard or scrub, simply let the brush do all the work.
- To thoroughly remove plaque, brush for at least two minutes.

Timer

An incorporated timer memorises the elapsed brushing time. After two minutes the timer signals by a short stutter.



During the first days of using the toothbrush, your gums may bleed slightly. In general, bleeding should stop after a few days. Should it persist after two weeks, please consult your dentist or hygienist.

Dentists recommend that you replace any toothbrush every 3 months, since worn bristles do not remove plaque as effectively as new ones. Therefore, the brushhead is provided with INDICATOR® bristles (I.a). With proper brushing twice a day for two minutes, the colour will disappear halfway down the bristles in a 3-month period, provided you use toothpaste (I.b). If the bristles splay before the colour recedes (I.c), you are exerting too much pressure on teeth and gums.

Replacement brushheads

This product can be used with all Braun Oral-B brushheads.

Cleaning

After use, rinse the brushhead for several seconds under running water with the handle switched on (II). Then switch off the handle and take off the brushhead. Rinse both parts separately under running water (III) and wipe them dry.

From time to time, also clean the charging unit with a damp cloth (IV).

Environmental notice

This product contains nickel-cadmium rechargeable batteries. In the interest of protecting the environment, do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life.

Disposal can take place at a Braun Service Centre.



However, if you prefer to dispose of the battery yourself, please refer to the section «Battery removal» (page 16).

Subject to change without notice.

This product conforms to the EMC-Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation 73/23 EEC.



Français

La brosse à dents électrique Braun Oral-B Plak Control Ultra a été développée avec la collaboration d'éminents experts afin de lutter efficacement contre la plaque dentaire sur toutes les surfaces de vos dents. Ce produit a été conçu pour un usage quotidien par toute la famille.

Veillez lire attentivement la notice d'utilisation avant le premier usage.

Important

Vérifier le cordon d'alimentation régulièrement. En cas de problème, porter le chargeur (E) au centre service agréé Braun le plus proche. En cas d'endommagement ou de non-fonctionnement du chargeur, ce dernier ne doit plus être utilisé.

Description

- A Brossette
- B Commutateur « marche »
- C Commutateur « arrêt »
- D Corps de brosse
- E Chargeur
- F Support mural

Caractéristiques

Alimentation du chargeur : voir sous le chargeur

Tension du corps de brosse : 1,2 V

Branchement et charge

La brosse à dents électrique évite tout danger électrique et peut être utilisée sans aucun problème dans votre salle de bains.

- Brancher le chargeur sur une prise de courant. Placer le corps de brosse sur le chargeur. La poignée doit être éteinte.
- Il faut 16 heures pour une charge complète, après laquelle vous disposez d'une autonomie d'environ 20 minutes.
- Pour une utilisation quotidienne, le corps de brosse peut rester posé sur le chargeur pour que la brosse à dents électrique conserve sa pleine capacité. Il n'y a aucun risque de surcharge.

Entretien des batteries

Afin de conserver la pleine capacité des batteries rechargeables, débrancher le chargeur et utiliser la brosse régulièrement jusqu'à décharge complète, au moins deux fois par an.

Utilisation de la brosse à dents électrique

La brosse à dents électrique peut être utilisée avec n'importe quelle marque de dentifrice.

- Introduire la brosse dans la bouche avant de la mettre en marche, de façon à éviter les projections de dentifrice.
- Déplacer la brosse lentement dent après dent, en maintenant la brosse à dents en place pendant quelques secondes sur chaque dent.
- Brossez vos gencives aussi bien que vos dents, d'abord les surfaces extérieures, puis les surfaces intérieures, et enfin les surfaces de mastication.
- Ne pas appuyer trop fort ni frotter, laisser simplement la brosse faire son travail.
- Pour éliminer complètement la plaque dentaire, brossez vos dents au moins deux minutes.

Minuterie

Une minuterie de brossage intégrée mémorise le temps de brossage.

Après deux minutes d'utilisation la minuterie émet un court signal.



Durant les premiers jours d'utilisation de la brosse à dents électrique, il peut arriver que les gencives saignent légèrement. En général, après quelques jours, ce saignement s'arrêtera. Cependant, s'il persiste au bout de deux semaines, consulter votre chirurgien-dentiste.

Les chirurgiens-dentistes recommandent de changer de brosse au moins tous les 3 mois, dans la mesure où des poils usagés n'éliminent pas aussi efficacement la plaque dentaire que des neufs. C'est pourquoi la brosse est pourvue de poils INDICATOR® (I.a). Avec un brossage correct, deux minutes deux fois par jour, la couleur s'effacera sur mi-hauteur supérieure des poils au bout de 3 mois d'utilisation, à condition que vous utilisiez du dentifrice (I.b). Si les poils s'écrasent avant que la couleur ne s'efface (I.c), cela indique que vous exercez une pression trop importante sur vos dents et vos gencives.

Remplacement des brossettes

Ce produit peut être utilisé avec toutes les brossettes Braun Oral-B.

Entretien

Après utilisation, rincer la brossette sous l'eau du robinet avec l'interrupteur en marche pendant quelques secondes (II).

Arrêter l'appareil et ôter ensuite la brossette du corps de brosse. Nettoyer les deux parties séparément en les passant sous l'eau (III), et les essuyer.

De temps à autre, nettoyer aussi le chargeur avec un chiffon humide (IV).

Information sur l'environnement

Ce produit contient des batteries rechargeables au cadmium nickel.

Afin de protéger l'environnement, ne pas le jeter dans un vide-ordures ordinaire à la fin de sa durée de vie.

Vous pouvez le remettre à un centre service agréé Braun.



Cependant, si vous préférez vous-même procéder à la mise au rebut du produit, veuillez vous reporter au chapitre « Retrait des batteries » (page 16).

Sauf modifications.

Cet appareil est conforme aux normes européennes fixées par la directive 89/336/EEC et par la directive basse tension (73/23 EEC).



Español

El cepillo eléctrico Braun Oral-B Plak Control Ultra ha sido desarrollado y creado conjuntamente con dentistas de primera línea para eliminar la placa dental de todas las áreas de los dientes, incluso la de más difícil acceso. Ha sido diseñado para el uso diario de toda la familia.

Antes de utilizarlo por primera vez, recomendamos lea atentamente las siguientes instrucciones de uso.

Importante

Compruebe periódicamente el cable para evitar que se estropee. En el caso de que observara algún deterioro, lleve el cargador (E) a un Servicio de Asistencia Técnica de Braun. Un aparato roto o que no funcione, no debe seguir utilizándose.

Descripción

- A Cabezal
- B Interruptor de puesta en marcha
- C Interruptor de desconexión
- D Unidad de carga
- E Cargador
- F Soporte de pared

Especificaciones

Corriente: ver parte inferior del cargador

Voltaje: 1,2 V

Conexión y carga

La total resistencia al agua del cepillo eléctrico lo hace especialmente indicado para ser utilizado en el cuarto de baño sin ningún tipo de riesgo.

- Conecte el cargador a una salida de corriente. Coloque la unidad de carga en el cargador. El indicador de carga se iluminará. La unidad de carga debe estar apagada.
- El cepillo tardará 16 horas en cargarse completamente y su autonomía con carga completa es de 20 minutos aproximadamente.
- Puede dejar el cepillo en el cargador conectado permanentemente de forma que se mantenga con la carga completa para su utilización diaria. Es imposible que llegue a sobrecargarse.

Mantenimiento de la batería

Para mantener la capacidad máxima de la batería recargable, al menos cada 6 meses desconecte el cargador y utilice el cepillo regularmente hasta que se descargue completamente por el uso.

Utilización del cepillo eléctrico

Este aparato puede ser utilizado con cualquier tipo de pasta dentífrica convencional.

- Con el fin de evitar salpicaduras, conecte la unidad de carga una vez introducido el cepillo en la boca.
- Guíe el cabezal del cepillo lentamente de diente a diente, manteniéndolo en la superficie de cada diente durante unos segundos antes de desplazarlo al siguiente.
- Cepille las encías al igual que los dientes, comience por la parte exterior, luego la interior y finalmente la superficie.
- No presione ni frote excesivamente, deje que el cepillo haga todo el trabajo.
- Para eliminar la placa en profundidad, cepille los dientes al menos durante 2 minutos.

Timer

El cepillo incorpora un timer que memoriza el tiempo de cepillado transcurrido. El timer avisa con una señal intermitente transcurridos 2 minutos.



Puede que sus encías sangren ligeramente las primeras veces que utilice el cepillo. No obstante, esta reacción debería desaparecer al cabo de pocos días. Si persistiera después de 2 semanas, consulte con su dentista o higienista.

Los dentistas recomiendan reemplazar el cabezal cada 3 meses, dado que los filamentos desgastados no eliminan la placa tan eficazmente como las nuevas. Por esta razón, el cabezal incorpora filamentos INDICATOR® (I.a). Llevando a cabo un cepillado adecuado dos veces al día durante dos minutos, el color desaparecerá hasta la mitad de los filamentos al cabo de un período de 3 meses, siempre y cuando utilice pasta de dientes (I.b).

En el caso de que los filamentos se deformen antes de que el color desaparezca (I.c), significa que está ejerciendo demasiada presión sobre los dientes y las encías.

Cabezales de recambio

Este aparato puede ser utilizado con todos los cabezales Braun Oral-B.

Limpieza

Después de utilizarlo, aclare el cabezal bajo agua corriente durante varios segundos con la unidad de carga conectada (II).

A continuación, desconecte el aparato y retire el cabezal de la unidad de carga.

Aclare ambas partes de forma separada bajo agua corriente (III) y séquelas.

De vez en cuando, el cargador deberá ser limpiado con un paño húmedo (IV).

Advertencia

Este producto contiene baterías recargables de níquel-cadmio.

Para proteger el medio ambiente, no tire este producto a la basura al final de su vida útil. Llévelo a un Servicio de Asistencia Técnica de Braun o a un lugar adecuado para su reciclaje.



No obstante, si prefiere hacerlo Vd. personalmente, vea la sección «Extracción de la batería» en la pág. 16.

Modificaciones reservadas.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 89/336/EEC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (73/23 EEC).



Português

A escova eléctrica Braun Oral-B Plak Control Ultra foi desenvolvida e criada em conjunto com dentistas de primeira linha para eliminar a placa bacteriana em todas as áreas dos dentes, mesmo as de mais difícil acesso. Foi desenhada para uso diário de toda a família.

Antes de utilizá-la pela primeira vez, recomendamos que leia atentamente as seguintes instruções de uso.

Importante

Verifique periodicamente o cabo de alimentação para evitar que se danifique. Em caso de observar algum dano, leve o carregador (E) ao Serviço de Assistência Técnica Braun. Um aparelho partido, ou que não funcione, não deve ser utilizado.

Descrição do produto

- A Cabeça
- B Interruptor para ligar
- C Interruptor para desligar
- D Unidade de carga
- E Carregador
- F Suporte de parede

Especificações

Corrente: ver parte inferior do carregador

Voltagem: 1,2 V

Ligação e carga

A sua total resistência à água torna-a especialmente indicada para ser utilizada sem qualquer risco, na casa de banho.

- Ligue o carregador a uma tomada de corrente. Coloque a unidade de carga na base carregadora. O indicador de carga acende-se. A unidade de carga deve estar desligada.
- A escova demora 16 horas a carregar completamente e a sua autonomia com carga completa é de 20 minutos aproximadamente.
- Pode deixar o carregador permanentemente ligado à corrente, de forma a manter a sua carga completa, para a sua utilização diária. É impossível ocorrer uma sobrecarga.

Manutenção da bateria

Para manter a capacidade máxima da bateria recarregável, pelo menos cada 6 meses desligue o carregador e utilize a escova regularmente até que se descarregue completamente por uso.

Utilização da escova eléctrica

Este aparelho pode ser utilizado com qualquer tipo de pasta dentífrica convencional.

- Com o fim de evitar salpicos, ligue a unidade de carga depois de ter introduzido a escova na boca.
- Guie a cabeça da escova lentamente de dente para dente, mantendo-a na superfície de cada dente durante alguns segundos antes de deslocá-la para o dente seguinte.
- Escove as gengivas de igual forma que os dentes, comece pela parte exterior, seguida da interior e finalmente a superfície.
- Não pressione nem esfregue excessivamente, deixe que a escova faça todo o trabalho.
- Para eliminar a placa em profundidade, escove os dentes pelo menos durante 2 minutos.

Timer

Um timer incorporado memoriza o tempo de escovagem decorrido. Após dois minutos o timer dá um sinal, através de uma curta paragem.



As suas gengivas podem sangrar ligeiramente as primeiras vezes que utilizar a escova. No entanto, depois de alguns dias esta reacção deve desaparecer. No caso das suas gengivas continuarem a sangrar após 2 semanas, consulte o seu dentista ou especialista em higiene dental.

Os dentistas recomendam substituir a cabeça da escova em cada 3 meses, visto que, os filamentos gastos não eliminam a placa tão eficazmente como as novas.

Por esta razão, a cabeça tem incorporado os filamentos INDICATOR® (I.a). Fazendo uma escovagem adequada duas vezes por dia durante dois minutos, a cor desaparecerá até metade dos filamentos ao fim de um período de 3 meses, sempre e quando utilizar pasta de dentes (I.b).

No caso dos filamentos se deformarem antes da cor desaparecer (I.c), significa que está a exercer demasiada pressão sobre os dentes e nas gengivas.

Cabeças sobressalentes

Este aparelho pode ser utilizado com todas as cabeças Braun Oral-B.

Limpeza

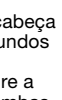
Depois de utilizar a escova, passe a cabeça por água corrente durante vários segundos com a unidade de carga ligada (II).

De seguida, desligue o aparelho e retire a cabeça da unidade de carga. Passe ambas as partes separadamente em água corrente (III) e seque-as.

Periodicamente, limpe também a unidade de carga com um pano húmido (IV).

Advertência

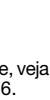
Este produto contém baterias de níquel-cadmio. Para proteger o meio ambiente, não deite este produto no lixo no final da sua vida útil. Leve-o a um Serviço de Assistência Técnica da Braun ou a um local adequado para a sua reciclagem.



No entanto, se o preferir fazer pessoalmente, veja a secção «Extracção da bateria» na pág. 16.

Modificações reservadas.

Este produto cumpre as normas de Compatibilidade Electromagnética (CEM) estabelecidas pela Directiva Europeia 89/336/EEC e as Regulações para Baixa Voltagem (73/23 EEC).



Este produto cumpre as normas de

Compatibilidade Electromagnética (CEM) estabelecidas pela Directiva Europeia 89/336/EEC e as Regulações para Baixa Voltagem (73/23 EEC).

Polski

Elektryczna szczoteczka do zębów Braun Oral-B Plak Control Ultra została opracowana we współpracy ze stomatologami o dużym autorytecie naukowym. Jest przeznaczona do codziennego, skutecznego usuwania płytki nazębnej ze wszystkich powierzchni zębów. Zaprojektowana dla całej rodziny.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia prosimy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

Uwaga

Przewód zasilający wymaga okresowego kontrolowania.

W przypadku zauważenia uszkodzenia dostarczyć blok ładowarki (E) do autoryzowanego zakładu serwisowego. Uszkodzony lub nieprawidłowo działający blok ładowarki nie nadaje się do użytku.

Opis urządzenia

- A Wymienna końcówka szczoteczki do zębów
- B Włącznik
- C Wyłącznik
- D Uchwyt szczoteczki (blok napędowy)
- E Blok ładowarki
- F Uchwyt montażowy

Dane techniczne

Zasilanie: patrz spód ładowarki

Napięcie: 1,2 V

Podłączenie i ładowanie

Szczoteczka elektryczna posiada izolację elektryczną, dzięki temu urządzenie może być używane w łazience bez stosowania dodatkowych środków ostrożności.

- Podłączyć blok ładowarki do sieci. Umieścić blok napędowy na gnieździe ładowarki. Szczoteczka musi być wyłączona.
- Akumulator jest w pełni naładowany po 16 godzinach. Zapewnia on około 20 minut pracy urządzenia.
- Podczas codziennego użytkowania uchwyt szczoteczki może pozostawać na podłączonym do sieci gnieździe ładowarki. Akumulator jest zabezpieczony przed przeładowaniem.

Konserwacja akumulatora

W celu uniknięcia efektu zmniejszenia pojemności akumulatora, należy okresowo odłączać blok ładowarki od sieci i całkowicie rozładowywać akumulator poprzez normalną pracę. Czynności te trzeba wykonywać przynajmniej raz na 6 miesięcy.

Obsługa szczoteczki elektrycznej

Szczoteczka elektryczna może być używana ze wszystkimi pastami do zębów dostępnymi na rynku.

- W celu uniknięcia rozpryskiwania pasty, napęd szczoteczki włączać dopiero po przyłożeniu szczoteczki do zębów.
- Prowadzić szczoteczkę powoli od jednego zęba do drugiego, myć przez kilka sekund powierzchnię każdego zęba.
- Szczotkować dokładnie zarówno zęby jak i dziąsła, zaczynając od zewnętrznej, następnie po wewnętrznej stronie zębów i na koniec po powierzchni żującej każdego zęba.
- Szczotkuj bez silnego nacisku lub tarcia, pozwól szczoteczce wykonywać automatycznie ruchy myjące.
- W celu dokładnego usunięcia płytki nazębnej, szczotkować przez co najmniej dwie minuty.

Sygnalizacja czasu czyszczenia zębów

Urządzenie jest wyposażone w

pamięciowy układ odmierzający

czas czyszczenia zębów.

Upłynięcie dwóch minut jest

sygnalizowane kilkoma krótkimi

wyłączeniami napędu szczoteczki.



W ciągu pierwszych dni po rozpoczęciu szczotkowania może występować lekkie krwawienie dziąseł, które powinno ustać po upływie kilku dni. W przypadku utrzymywania się krwawienia dziąseł ponad dwa tygodnie należy skonsultować się ze stomatologiem lub higienistką.

Dentyści zalecają, aby końcówkę szczoteczki do zębów wymieniać co 3 miesiące, ponieważ zużyta szczoteczka niedokładnie usuwa płytkę nazębną. Końcówka wymienna szczoteczki wyposażona jest we włókna INDICATOR® wskazujące stopień zużycia szczoteczki (I.a).

W przypadku prawidłowego czyszczenia zębów – dwa razy dziennie po 2 minuty – po 3 miesiącach następuje odbarwienie połowy długości zielonego włosa (I.b) (przy założeniu, że używa się pasty do zębów).

Zniszczenie włókien przed upływem

3 miesięcy może oznaczać zbyt duży nacisk

szczoteczki na zęby podczas mycia (I.c).

Wymienne końcówki

Wszystkie końcówki Braun Oral-B pasują do

szczoteczki elektrycznej.

Czyszczenie

Po każdym użyciu dokładnie płukać

końcówkę szczoteczki przez kilka sekund

pod bieżącą wodą, z włączonym napędem

szczoteczki (II). Następnie wyłączyć napęd i

zjąć końcówkę szczoteczki. Obie części

urządzenia umyć osobno pod bieżącą wodą

(III) i osuszyć. Blok ładowarki czyścić

okresowo wilgotnym ręcznikiem (IV).

Ochrona środowiska naturalnego

Urządzenie jest wyposażone w

akumulator niklowo-kadmiowy.

Ze względu na ochronę środowiska

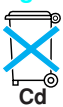
naturalnego, zużytych akumulatorów

nie należy wyrzucać z odpadkami

gospodarstwa domowego. Zużyty

akumulator może zostać wyjęty przez

autoryzowany serwis.



Český

Tento výrobek Braun Oral-B Plak Control Ultra byl vyvinut ve spolupráci s předními zubními specialisty pro efektivní odstraňování plaku ze všech míst vašich zubů. Je určen pro každodenní používání celou rodinou.

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod k obsluze.

Důležité

Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen síťový přívod. Pokud ano, předejte nabíjecí jednotku (E) do servisního střediska Braun. Poškozený nebo nefunkční přístroj se nesmí dále používat.

Popis

- A Výměnný kartáček
- B Spínač zapnutí
- C Spínač vypnutí
- D Držadlo
- E Nabíjecí jednotka
- F Nástěnný držák

Technické údaje

Napájení: viz typový štítek na spodku nabíjecí jednotky

Napětí držadlové části: 1,2 V

Připojení a nabíjení

Tento zubní kartáček je elektricky bezpečný a může být používán v koupelně.

- Připojte nabíjecí jednotku do zásuvky elektrické sítě. Na nabíjecí jednotku nasadte držadlo. Rukojet musí být vypnuta.
- Po 16 hodinách je přístroj plně nabit a poskytne dobu provozu cca 20 minut.
- Při každodenním používání přístroje ponechejte držadlo nasazeno na zapojené nabíjecí jednotce, tak bude vždy přístroj plně nabitý. Přebíjení není možné.

Péče o akumulátorovou baterii

Aby se udržela plná nabíjecí kapacita akumulátorové baterie, každých 6 měsíců odpojte nabíjecí jednotku od sítě a pravidelným používáním držadlo vybijte.

Použití přístroje

S tímto zubním kartáčkem můžete používat jakoukoli dobrou zubní pastu.

- Abyste zabránili rozstříkávání, přiložte nejprve kartáček na zuby a pak teprve přístroj zapněte.
- Pomalu vedte kartáček od zubu k zubu, povrchu každého zubu věnujte několik sekund.
- Čistěte dásně a zuby, nejprve z vnější, pak z vnitřní strany a nakonec vyčistěte skusné plochy.
- Na kartáček příliš netlačte a prostě jej ponechejte, aby sám vykonal všechnu práci.
- Pro dokonalé odstranění zubního plaku je třeba zuby čistit nejméně dvě minuty.

Časovač

Vestavěný časovač si pamatuje uplynulou dobu čištění. Po dvou minutách dá časovač signál krátkým přerušením pohybu kartáčku.



Během několika prvních dnů používání tohoto přístroje může docházet ke slabému krvácení dásní, které však obvykle po několika dnech zmizí. Přetrvává-li krvácení po dobu delší, než dva týdny, obraťte se, prosím, na svého zubního lékaře.

Zubní lékaři doporučují vyměnit jakýkoli zubní kartáček vždy po 3 měsících, jelikož opotřebovaná vlákna kartáčku nemohou odstranit plak ze zubů tak efektivně, jako nová. Proto je výměnný kartáček vybaven indikačními vlákny INDICATOR® (I.a).

Při správném čištění zubů, dvakrát denně po dvou minutách, zmizí z poloviny barva vláken po 3 měsících, v závislosti na typu používané zubní pasty (I.b). Jestliže se vlákna deformují dříve, než se začne ztrácet barva (I.c), znamená to, že na zuby a dásně příliš tlačíte.

Výměna náhradních kartáčků

Tento přístroj lze používat se všemi typy výměnných kartáčků Braun Oral-B.

Čištění

Po použití oplachujte držadlo s výměnným kartáčkem několik sekund pod tekoucí vodou, přičemž nechejte držadlo zapnuté (II) Pak držadlo vypněte a sejměte kartáčkovou hlavu. Opláchněte oba díly odděleně pod tekoucí vodou (III) a dosucha je otřete.

Občas také očistěte nabíjecí jednotku vlhkým hadříkem (IV).

Poznámka k životnímu prostředí

Tento výrobek obsahuje niki-kadmiové akumulátorové baterie. V zájmu ochrany životního prostředí nevyhazujte výrobek po skončení jeho životnosti do běžného domovního odpadu. Můžete jej odevzdat v servisním středisku Braun.



Pokud však chcete odstranit baterii raději sami, přečtete si odstavec «Vyjmutí akumulátorové baterie» (strana 16).

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 63,5 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Změny jsou vyhrazeny.

Slovenský

Tento výrobok Braun Oral-B Plak Control Ultra bol vyvinutý v spolupráci s významnými zubnými špecialistami na efektívne odstraňovanie plaku zo všetkých miest na vašich zuboch. Je určený na každodenné používanie pre celú rodinu.

Pred prvým použitím si prosím pozorne prečítajte tento návod na obsluhu.

Dôležité

Pravidelne kontrolujte, či nie je poškodený sieťový prívod. Ak áno, zanezte nabíjaciu jednotku (E) do servisného strediska Braun. Poškodený alebo nefunkčný prístroj sa nesmie ďalej používať.

Popis

- A Výmenná kefka
- B Spínač zapnutia
- C Spínač vypnutia
- D Držadlo
- E Nabíjacia jednotka
- F Nástenný držiak

Technické údaje

Napájanie: viď. typový štítok na spodnej strane nabíjacej jednotky

Napätie v časti držadla: 1,2 V

Pripojenie a nabíjanie

Táto zubná kefka je elektricky bezpečná a môže sa používať v kúpeľni.

- Nabíjaciu jednotku zapojte do zásuvky elektrickej siete. Na nabíjaciu jednotku nasadte držadlo. Rukovat musí byť vypnutá.
- Po 16 hodinách je prístroj úplne nabitý a poskytuje dobu prevádzky cca 20 minút.
- Pri každodennom používaní prístroja nechajte držadlo nasadené na zapojenej nabíjacej jednotke, takto bude prístroj vždy úplne nabitý. Prebíjanie nie je možné.

Starostlivosť o akumulátorovú batériu

Aby sa udržala plná nabíjacia kapacita akumulátorovej batérie, nabíjaciu jednotku odpojte každých 6 mesiacov zo siete a pravidelným používaním držadlo vybite.

Použitie prístroja

S touto zubnou kefkou môžete používať akúkoľvek dobrú zubnú pastu.

- Aby ste zabránili rozstrekovaniu, najprv priložte kefkou k zubom a až potom prístroj zapnite.
- Kefku vedte pomaly od jedného zubu k druhému a povrch každého zubu čistite niekoľko sekúnd.
- Zuby a ďasná čistite najprv z vonkajšej a potom z vnútornej strany a nakoniec vyčistite plochy skusu.
- Na kefkou príliš netlačte, jednoducho ju nechajte, aby sama vykonala celú prácu.
- Na dokonalé odstránenie zubného plaku je potrebné zuby čistiť minimálne dve minúty.

Časovač

Zabudovaný časovač si pamätá uplynulú dobu čistenia. Po dvoch minútach dá časovač signál krátkym prerušením pohybu kefky.



V priebehu prvých dní používania tohto prístroja môže dochádzať k slabému krvácaniu ďasien, ktoré však zvyčajne po niekoľkých dňoch zmizne. Ak krvácanie pretrváva dlhšie než dva týždne, obráťte sa prosím na vášho zubného lekára.

Zubní lekári odporúčajú vymeniť akúkoľvek zubnú kefkou vždy po 3 mesiacoch, pretože opotrebované vlákna kefky nemôžu odstrániť plak zo zubov tak efektívne ako nové vlákna. Preto je výmenná kefka vybavená indikacnými vláknami INDICATOR® (I.a).

Pri správnom čistení zubov, dvakrát denne dve minúty, zmizne po 3 mesiacoch z poloviny farba vlákien v závislosti od typu používanej zubnej pasty (I.b).

Ak sa vlákna deformujú skôr, než sa začne strácať farba (I.c), znamená to, že na zuby a ďasná príliš tlačíte.

Výmena náhradných kefiek

Tento prístroj sa môže používať so všetkými typmi výmenných kefiek Braun Oral-B.

Čistenie

Po použití oplachujte niekoľko sekúnd držadlo s výmennou kefkou pod tečúcou vodou, pričom držadlo nechajte zapnuté (II) Potom držadlo vypnite a vyberte kefovú hlavu. Oba diely oddelene opláchnite pod tečúcou vodou (III) a utrite ich dosucha.

Takisto vyčistite občas nabíjaciu jednotku vlhkou handričkou (IV).

Poznámka k životnému prostrediu

Tento výrobok obsahuje nikel-kadmiové akumulátorové batérie. V záujme ochrany životného prostredia nevyhadzujte výrobok po ukončení jeho životnosti do bežného domového odpadu. Môžete ho odovzdať v servisnom stredisku Braun.



Ak však chcete batériu radšej odstrániť sami, prečítajte si odstavec «Vyberanie akumulátorovej batérie» (strana 16).

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 63,5 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Zmeny sú vyhradené.

Magyar

A Braun Oral-B Plak Control Ultra készüléket vezető fogászati szakemberek bevonásával fejlesztették ki úgy, hogy a fogak minden részéről hatékonyan távolítsa el a lepedéket. A készüléket mindennapi használatra tervezték az egész család számára.

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Fontos!

A vezeték épségét rendszeresen ellenőrizze. Ha sérülést tapasztal, az (E) jelű töltőegységet vigye el az Önhöz legközelebbi Braun Szervizbe. A sérült vagy nem működő egységet nem szabad használni.

Leírás

- A Kefefej
- B Bekapcsoló gomb
- C Kikapcsoló gomb
- D Markolat
- E Töltőegység
- F Falitartó

Specifikációk

Tápfeszültség: lásd a töltőegység alján

Üzemi feszültség: 1,2 V

Csatlakoztatás és töltés

A készülék elektromosan szigetelt, a fürdőszobában is nyugodtan használható.

- A töltőegységet csatlakoztassa egy dugaszoló aljzatba. Helyezze a markolatot a töltőegységre. A készüléket ki kell kapcsolni.
- A teljes feltöltés 16 órát vesz igénybe, és mintegy 20 percnyi működési időt tesz lehetővé.
- A mindennapi használathoz a markolatot a hálózatra csatlakoztatott töltőegységen lehet hagyni, hogy a készülék folyamatosan teljesen feltöltött állapotban legyen. Túltöltés nem fordulhat elő.

Az akkumulátor karban tartása

Az akkumulátor maximális kapacitásának a megőrzése érdekében a töltőegységet rendszeres használat mellett legalább 6 havonta merítse le (használat során) teljesen.

A készülék használata

A fogkefe bármely vezető fogkrém márkával használható.

- A fröcskölés elkerülése végett a kefefejet még a készülék bekapcsolása előtt emelje a fogakhoz.
- A fogkefefejet néhány másodpercig a fogak felületén tartva lassan vezesse fogról fogra haladva.
- A fogak mellett az ínyt is tisztítsa meg.
- Először a fogak külső, majd a belső, végül a rágó felületeket tisztítsa meg.
- Ne nyomja a fejet túl erősen, ne dörzsölje azt, hagyja, hogy a kefe magától végezze a feladatot.
- A lepedék alapos eltávolításához legalább két percig működtesse a készüléket.

Időkapcsoló/Timer

A beépített időkapcsoló méri és memória tárolja a működés közben eltelt időt. Két perc elteltével az időkapcsoló rövid berregéssel jelez. (Két perc a fogorvosok által javasolt fogmosási idő hossza).



A készülék használatba vételét követően néhány napig a fogíny enyhén vérezhet. A vérzés általában néhány nap múltán megszűnik. Ha a vérzés két hét után sem múlna el, keresse fel fogorvosát vagy egészségügyi tanácsadóját.

A fogorvosok azt tanácsolják, hogy 3 hónaponként cserélje ki fogkefejét, mert az elhasználódott sörték nem távolítják el a lepedéket olyan hatékonyan, mint az újak. Ebben nyújtanak segítségek a kefefeje INDICATOR® sörtéi (I.a ábra). Ha naponta kétszer két percig a fentiek figyelembe vételével mossa a fogait, akkor az említett sörték felső részei 3 hónap után kifehérednek, feltéve, hogy használ fogkrémet (I.b ábra). Ha a sörték még a fakulást megelőzően szétlapulnak (I.c ábra), az azt jelzi, hogy túl nagy nyomást fejt ki a fogakra és a fogínyre.

A kefefej cseréje

A termék az összes Braun Oral-B fejjel használható.

Tisztítás

Használat után a kefefejet néhány másodpercig folyóvíz alatt tartva bekapcsolt állapotban öblítse le (II ábra). Utána kapcsolja ki a készüléket, és vegye le a fejet a markolatról. Mind a két részt folyóvízben külön-külön is öblítse le (III ábra), majd törölje őket szárazra.

Időnként a töltőegységet is tisztítsa meg nedves ruhával (IV).

Környezetvédelmi figyelmeztetés

A termék nikkkel-kadmium akkumulátort tartalmaz. A környezet védelmének érdekében a hasznos élettartam lejártával ne dobja azt háztartási hulladékba. A készüléket végső elhelyezésre a Braun Szervizközpontja átveszi.



Amennyiben saját maga akarja eltávolítani az akkumulátort a készülékből, kérjük a 16. Oldali ábra alapján tegye azt.

A gyártó az esetleges változtatások jogát fenntartja.

Türkçe

Braun Oral-B Plak Control Ultra elektrikli diş fırçası, dişlerinizin tüm yüzeylerindeki plakları etkili bir şekilde temizlemek üzere, önde gelen diş hekimlerinin tavsiyeleri doğrultusunda, tüm ailenin günlük kullanımına uygun olarak tasarlanmıştır.

Cihazınızı kullanmaya başlamadan önce kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.

Önemli

Cihazın elektrik kablosunu düzenli olarak kontrol ediniz. Eğer kabloda bir hasar varsa, şarj ünitesini (E) hemen yetkili Braun servisine gösteriniz. Zarar görmüş veya çalışmayan bir ünite bir daha kullanılmamalıdır.

Tanımlamalar

- A Fırça başı
- B Açma düğmesi
- C Kapama düğmesi
- D Diş fırçası gövdesi
- E Şarj ünitesi
- F Duvar askısı

Özellikler

Güç kaynağı: Şarj ünitesinin altına bakınız.

Gövde voltajı: 1,2 V

Elektriğe bağlama ve şarj etme

Elektrikli diş fırçası, elektrik açısından güvenlidir ve banyoda rahatlıkla kullanılabilir.

- Şarj ünitesini prize takınız. Diş fırçası gövdesini şarj ünitesine yerleştiriniz. Makinenin kapatılması gerekir.
- Diş fırçasının tam olarak şarj olması 16 saat sürer ve bu 20 dakikalık kullanım süresi sağlar.
- Günlük kullanımda, diş fırçası gövdesi, tam kapasite ile çalışabilmesi için, fişe takılı olan şarj ünitesi üzerinde bırakılabilir. Cihazınız fazla şarj korumalıdır.

Pil Bakımı

Şarj edilebilir pilin maximum kapasitesini korumak için, en az 6 ayda bir, şarj ünitesinin prizden çekilmesi, cihazın şarjı bitene dek kullanılması ve daha sonra tekrar şarj edilmesi gerekmektedir.

Plak temizleyici elektrikli diş fırçasının kullanımı

Elektrikli diş fırçası, her türlü diş macunu ile kullanılabilir.

- Macunun ve suyun sıçramasını önlemek için, cihazınızı çalıştırmadan önce fırça başını dişlerinize doğru tutunuz.
- Fırça başını her bir diş yüzeyinde birkaç saniye tutarak, yavaşça bir diştten diğerine geçirin.
- Sadece dişlerinizi değil, dişetlerinizi de fırçalayınız. Dişlerinizin önce dış, daha sonra iç yüzeylerini ve son olarak da çiğneme yüzeylerini temizleyiniz.
- Çok fazla bastırmayınız ve sürtmeyiniz. Sadece fırça başını dişlerinizin üzerinde gezdirmeniz yeterli olacaktır.
- Dişlerinizdeki plakların tümünü temizleyebilmek için en az 2 dakika fırçalayınız.

Zamanlayıcı

Cihazınızın içinde, dişlerinizi

fırçalamaya başladığınız andan

itibaren geçen süreyi kaydeden

bir zamanlayıcı bulunmaktadır.

2 dakikanın sonunda, zamanlayıcı kısa bir titreşimle sinyal verecektir.



Elektrikli diş fırçanızı kullandığınız ilk günlerde dişetlerinizde hafif kanamalar meydana gelebilir. Bu kanamalar bir kaç gün sonra durur. 2 hafta sonra dişeti kanamanız devam ediyorsa diş hekiminize görünmelisiniz.

Diş hekimleri, eskiyen fırça kıllarının dişleri yeni fırçalar kadar iyi temizleyememesi sebebi ile, her türlü diş fırçasının 3 ayda bir degistirilmesini önerirler. Bu sebeple diş fırçanızda INDICATOR® fırça kılları (I.a.) bulunmaktadır. Diş fırçanızı, diş macunu ile, günde 2 kez ve ikişer dakika kullanmanız durumunda 3 ay içinde indicator kıllardaki renk yarıya kadar inecektir (I.b.). Eğer renk değişimi olmadan fırça kılları dışa doğru eğiliyor ise diş ve dişetlerinize çok fazla baskı uyguluyorsunuz demektir (I.c.).

Fırça başlarının değiştirilmesi

Cihazınızı her türlü Braun Oral-B temizleyici fırça başı ile kullanabilirsiniz.

Temizleme

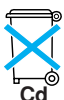
Her kullanımdan sonra fırça başını, cihaz çalışırken akan suyun altında durulayınız (II).

Daha sonra cihazı kapatınız ve fırça başını çıkarınız. Her iki parçayı da akan suyun altında durulayınız (III) ve silerek kurulayınız.

Belirli aralıklarla şarj ünitesini ve fırça başı bölümünü de nemli bir bezle siliniz (IV).

Çevre Notu

Bu ürün şarj edilebilir nikel-kadmiyum piller içermektedir. Çevreyi korumak açısından, cihazı, kullanım ömrü bittiğinde evinizdeki çöpe atmayınız.



Kullanım süresi dolan ürünlerin imhası Braun Servislerinde yapılmaktadır. Yine de pilleri kendiniz imha etmek isterseniz, lütfen «Pil değişimi» (sayfa 16) bölümüne bakınız.

Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Русский

Электрическая зубная щетка Braun Oral-B Plak Control Ultra разработана при участии ведущих специалистов в стоматологии для эффективного удаления налета со всех поверхностей Ваших зубов. Она предназначена для ежедневного использования всеми членами Вашей семьи.

Прежде чем начать пользоваться ею, внимательно прочтите инструкцию по использованию.

Важно:

Периодически проверяйте шнур электропитания на повреждение.

Если шнур поврежден, отнесите зарядное устройство (E) в Сервис-центр фирмы Braun. Поврежденным или нефункционирующим зарядным устройством пользоваться не следует.

Условные обозначения

- A Чистящая головка
- B Переключатель (включено)
- C Переключатель (выключено)
- D Ручка
- E Зарядное устройство
- F Настенный кронштейн

Спецификация

Электропитание: см. на нижней стороне зарядного устройства

Напряжение на ручке: 1,2 вольта

Подсоединение и зарядка

Зубная щетка электрически безопасна, и ее можно использовать без всяких сомнений в ванной комнате.

- Включите зарядное устройство в электросеть. Установите ручку на зарядное устройство. Щетка должна быть выключена.
- Полная зарядка занимает 16 часов и обеспечивает работу щетки в течение примерно 20 минут.
- При ежедневном использовании щетки ручка может находиться на подключенном к электросети зарядном устройстве для постоянной полной зарядки. Избыточный заряд щетки невозможен.

Техническое обслуживание аккумулятора

Чтобы аккумуляторная батарея сохраняла максимальную емкость, необходимо по крайней мере каждые 6 месяцев отключать зарядное устройство от сети и разряжать ручку в процессе регулярного использования.

Использование электрической зубной щеткой

Этой электрической зубной щеткой можно пользоваться с любыми ведущими марками зубных паст.

- Чтобы предотвратить разбрызгивание, включайте щетку только после того, как коснетесь зубов чистящей головкой.
- Медленно перемещайте чистящую головку от зуба к зубу, задерживая щетку на несколько секунд на поверхности каждого зуба. Сначала следует чистить с внешней стороны, затем с внутренней, и наконец – жевательные поверхности.
- Чистите десны так же, как и зубы.
- Не давите на щетку слишком сильно и не трите ей зубы, просто дайте щетке возможность выполнять ее работу.
- Чтобы как следует удалить зубной налет, пользуйтесь щеткой по крайней мере две минуты.

Таймер

Встроенный таймер запоминает, сколько времени прошло после включения щетки. Через две минуты таймер подает сигнал, прерывая на мгновение чистящие движения.



В течение первых нескольких дней использования электрической зубной щетки Ваши десны могут слегка кровоточить. Обычно это проходит через несколько дней. Если кровоточивость десен не прекращается в течение двух недель, следует обратиться к стоматологу или гигиенисту.

Стоматологи рекомендуют менять любую зубную щетку каждые три Месяца, так изношенная щетина не удаляет налет так же эффективно, как новая.

Поэтому чистящая головка индикатором INDICATOR® с индикаторными щетинками (рис. I.a). При надлежащей чистке два раза в день по две минуты с использованием зубной пасты, через три месяца индикаторные щетинки обесцветятся наполовину (рис. I.b). Если щетинки начнут расщепляться до обесцвечивания (рис. I.c), это означает, что Вы давите на зубы и десны слишком сильно.

Запасные чистящие головки

К этой электрической зубной щетке подходят все чистящие головки Braun Oral-B.

Чистка

После использования ополосните чистящую головку, подержав ее несколько секунд под струей воды при включенной щетке, при этом ручка должна быть включена (II). Затем выключите ее и снимите головку. Ополосните обе части отдельно под струей воды (III) и вытрите их насухо.

Время от времени также протирайте влажной тканью зарядное устройство (IV).

О защите окружающей среды

Настоящее изделие снабжено никель-кадмиевыми аккумуляторными батареями. Для защиты окружающей среды не следует выбрасывать его в бытовой мусор по истечении его жизненного цикла. Можно отнести его в ближайший Сервис-центр фирмы Braun. Однако, если Вы предпочитаете сами выбросить батарею, пожалуйста, ознакомьтесь с разделом «Удаление батареи» (стр. 16).



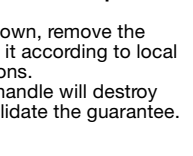
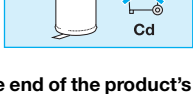
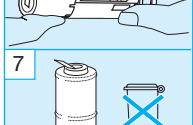
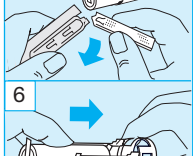
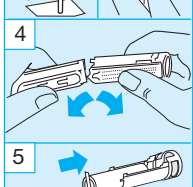
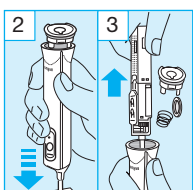
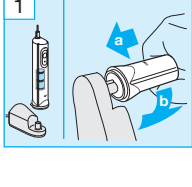
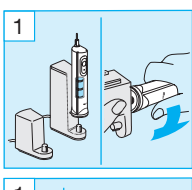
Cd

Могут быть внесены изменения без предварительного уведомления.



Изделие использовать по назначению в соответствии с инструкцией по эксплуатации

Электрическая зубная щетка,
Сделано в Германии, Браун ГмбХ,
Braun GmbH Werk Marktheidenfeld,
Baumhofstr. 40,
97828 Marktheidenfeld, Germany



English

Battery removal at the end of the product's useful life

Open the handle as shown, remove the battery and dispose of it according to local environmental regulations.

Caution: Opening the handle will destroy the appliance and invalidate the guarantee.

Français

Retrait des batteries à la fin de la durée de vie du produit

Ouvrir le corps de brosse comme indiqué, retirer les batteries et les mettre au rebut, conformément à la réglementation sur l'environnement.

Attention : en ouvrant l'appareil, vous le détruisez et la garantie est invalidée.

Español

Extracción de baterías al final de la vida útil del producto

Abra el aparato como se muestra, extraiga la batería y deshágase de ella de acuerdo con las regulaciones locales de protección medio-ambiental y reciclaje de materias primas.

Atención: La apertura del cuerpo del aparato supone su destrucción. La garantía no tendrá validez para el caso de aparatos con el cuerpo abierto.

Português

Remoção da bateria no final da vida útil do aparelho

Abra o corpo da escova como indicado, retire a bateria e descarte-a de acordo com a regulação ambiental local.

Atenção: A abertura do corpo destrói o aparelho e invalida a garantia.

Polski

Wymowanie zużytego akumulatora

Otworzyć dolną część bloku napędowego, tak jak to przedstawiono na rysunku, a następnie wyjąć akumulator. Ze zużytymi akumulatorami należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

Uwaga: W wyniku otwarcia urządzenie ulega zniszczeniu. Uszkodzenia spowodowane otwarciem urządzenia nie są objęte gwarancją.

Český

Vyjmutí baterie na konci životnosti výrobku

Podle obrázku otevřete držadlo, vyjměte baterii a odevzdejte ji do sběrný dle místních předpisů.

Upozornění: Otevřením držadla se přístroj zničí a zruší se tím nárok na záruku.

Slovenský

Vybratie akumulátorovej batérie po skončení životnosti výrobku

Otvorte držadlo podľa obrázku, vyberte batériu a odovzdajte ju do príslušnej zberne podľa miestnych predpisov na ochranu životného prostredia.

Upozornenie: Otvorením držadla sa prístroj zničí a zruší sa tým nárok na záruku.

Magyar

Akkumulátor eltávolítása élettartalma végén

Nyissa ki a nyelet a mellékelt ábra szerint, és helyezze el az akkumulátort a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő hulladéktárolóban.

Figyelem: A markolat felnyitása használhatatlanná teszi a készüléket és érvényteleníti a jótállást.

Türkçe

Cihazın ömrü bittiğinde pili çıkarma

Diş fırçanızın gövdesini şekilde görüldüğü gibi açarak pili çıkarınız. Yeniden dönüşüm için pili evinizdeki çöpe atmak yerine en yakın Braun servis istasyonuna veya satış noktasına gönderiniz.

Dikkat: Gövdesi açılmış cihaz garanti kapsamı dışındadır.

Русский

Удаление батарей в конце жизненного цикла изделия

Откройте рукоятку, как показано на рисунке, выньте батарею и выбросьте ее в то место, которое определено местными правилами защиты окружающей среды.

Предупреждение: Открытие рукоятки приводит к разрушению электроприбора. При этом гарантия становится недействительной.

عربي

إزالة البطارية عند نهاية الحياة العملية للجهاز.

إفتح المقبض كما هو موضح أزل البطارية وتخلص

منها حسب الأنظمة البيئية المحلية.

تحذير إن فتح الجهاز يؤدي الى تلفه ويطل

مفعول الضمان.

التنظيف

بعد الاستعمال ، اشطف رأس الفرشاة لبضع ثوان تحت ماء متدفق بينما يكون المقبض في وضعية التشغيل (II). ثم أوقف تشغيل المقبض وأزل رأس الفرشاة. اشطف القطعتين بشكل منفصل تحت ماء متدفق ثم جففهما بقطعة قماشية (III).

من وقت لآخر، نظف وحدة الشحن ، باستعمال قطعة قماش رطبة (IV).

ملاحظة بيئية

يحتوي هذا المنتج على بطاريات قابلة

لإعادة الشحن من النيكل والكادميوم.



لحماية البيئة، لاتخلص من المنتج في

أماكن المهملات المنزلية في نهاية حياته

العملية. يمكن التخلص من المنتج في Cd

أحد مراكز خدمة براون. على أية حال إذا كنت

تفضل التخلص من البطارية بنفسك، يرجى

الرجوع إلى قسم إزالة البطارية (الصفحة 14).

المعلومات قابلة للتغيير بدون إشعار مسبق.

الضمان

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشراء - وذلك علاوة على ل ضمانات التي يقرضها القانون على البائع. وخلال هذه المدة تزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع. ولنا الخيار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه.

لا يشمل لضمان : الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمته.

وإذا ما عيشت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير محولة من قبلنا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتغي لضمان.

لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشراء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البائع ذلك بختمه وتوقيعه. ويمكن الاستفادة من الضمان في جميع البلدان التي يباع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد.

وفي حال استحقاق المضمن يرجى إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملائها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

Country of origin: Germany

صنعت في ألمانيا

Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located at the lower side part of the handle. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.

Example: "310" – The product was manufactured in week 10 of 2003.

عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود على الجزء المؤلف من ٥ أرقام والموجود على الجزء الجانبي الأسفل من المقبض. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقم التاليان الى الأسبوع المعين في عام الصنع.

مثال: « 310 » - تم صنع المنتج في الأسبوع ١٠ من عام ٢٠٠٣.

عربي

جرى تطوير براون اورال - بي بلاك كونترول أولترا بالتعاون مع خبراء رائدين في عالم الأسنان، لإزالة البلاك بشكل فعال من جميع مناطق أسنانك، وهو مصمم للاستعمال اليومي لجميع أفراد العائلة. يرجى قراءة إرشادات الاستعمال بعناية قبل الاستعمال لأول مرة.

هام

من وقت لآخر، افحص السلك للتأكد من عدم تعرضه للتلف، في حالة تلفه، خذ وحدة الشحن (E) إلى مركز خدمة براون. يجب التوقف عن استعمال الوحدة التالفة.

الوصف

- A رأس الفرشاة
- B مفتاح التشغيل
- C مفتاح الإطفاء
- D المقبض
- E وحدة الشحن
- F الحامل الجداري

المواصفات

تزويد الطاقة: انظر أسفل وحدة الشحن ولتاج المقيض: ١٢ ر٢ ولت

التوصيل والشحن

مزيل البلاك مأمون كهربائياً ويمكن استعماله في الحمام بدون تردد.

• توصل وحدة الشحن إل المقبس الكهربائي. يوضع المقبض على وحدة الشحن. يجب إطفاء الجهاز.

• يستغرق الشحن الكامل ١٦ ساعة ويتيح لك التشغيل لفترة ٢٠ دقيقة تقريباً.

• للاستعمال اليومي، يمكن حفظ المقبض على وحدة الشحن المتصلة بالكهرباء وذلك ليبقى مزيل البلاك بكامل قدرته. الشحن الزائد مستحيل.

المحافظة على البطارية

للمحافظة على القدرة القصوى للبطارية القابلة لإعادة الشحن، ينصح بإزالة سلك وحدة الشحن من المقبس وتفريغ شحن المقبض بالاستعمال المنتظم وذلك مرة واحدة على الأقل كل ستة أشهر.

استعمال مزيل البلاك

يمكن استعمال مزيل البلاك مع أي صنف رائد من معجون الأسنان.

- لتجنب التآثر، ضع رأس الفرشاة على أسنانك قبل تشغيل الجهاز.
- مرر رأس الفرشاة ببطء من سن إل آخر، مع تمضية يضع ثوان على سطح كل سن.
- يجب استعمال الفرشاة على اللثة والأسنان على السواء، بدءاً من المناطق الخارجية ثم المناطق الداخلية وأخيراً أسطح المضغ.
- تجنب الضغط بشدة أو الفك. ببساطة، دع الفرشاة تقوم بالعمل.
- لإزالة البلاك بصورة كاملة، استعمال الفرشاة لمدة دقيقتين على الأقل.

المؤوقت

نظام التوقيت يحفظ الزمن المنقضي، حتى عند تشغيل المقيض لفترة قصيرة.

بعد مرور دقيقتين من التشغيل، يشير المتبه بتنبيه قصير.



خلال الأيام الأولى من استخدام مزيل البلاك، قد تنزف لثتك قليلاً. بصورة عامة، يتوقف النزف بعد بضعة أيام. في حال استمراره بعد اسبوعين، يرجى مراجعة طبيب أسنانك.

يوصي أطباء الأسنان باستبدال أي فرشاة للأسنان كل ٣ أشهر على الأقل، لأن الشعيرات المهترئة لاتزيل البلاك بنفس فعالية الشعيرات الجديدة. لذلك فإن رأس الفرشاة مزود بشعيرات موشرة (I.a). مع الاستعمال الصحيح للفرشاة يعدل مرتين يومياً، يزول اللون حتى منتصف الشعيرات خلال فترة ٣ أشهر، شريطة استعمال معجون الأسنان (I.b). في حال ميلان الشعيرات قبل تراجع اللون (I.c)، فهذا يعني أنك تبتذل ضغطاً زائداً على الأسنان واللثة.

رووس الفرشاة الاستبدالية

يمكن استعمال هذا المنتج مع جميع رؤوس فرشاة براون اورال - بي.

English

Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance.

The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 01.47.48.70.00 pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Garantía

Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

En el supuesto de que la reparación no fuera satisfactoria, el usuario tiene derecho a solicitar la sustitución del producto por otro igual, o a la devolución del precio pagado.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

Solo para España

Servicio y reparación: Para localizar a su Servicio Braun más cercano, llame al teléfono 934 01 94 40.

Servicio al consumidor: En el caso de que tenga Ud. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos que contacte con el teléfono de éste servicio 901 11 61 84.

Português

Garantia

Braun concede a este produto 2 anos de garantia a partir da data de compra.

Dentro do período de garantia qualquer defeito do aparelho, devido aos materiais ou ao seu fabrico, será reparado, substituindo peças ou trocando por um aparelho novo segundo o nosso critério, sem qualquer custo.

Caso a reparação não satisfaça, o utilizador tem o direito de solicitar a substituição do produto por outro igual novo ou ao reembolso do valor que pagou.

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra for confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído por Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

Só para Portugal

Serviço e reparação – Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo, ligue para:

217 243 130

Apoio ao consumidor – No caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte por favor este serviço pelo telefone: 808 20 00 33.

Polski

Warunki gwarancji

1. Sprzedający gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty wydania. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Braun autoryzowany warsztat serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do warsztatu serwisowego.
2. Reklamujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższego znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Braun lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu. Reklamujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem wysyłki sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym. Reklamujący nie może żądać gratyfikacji jeżeli niewłaściwie oznakuje lub nieodpowiednio ubezpieczy przesyłkę sprzętu.
3. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia do naprawy sprzętu.
4. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.
5. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt użytkownika według cennika danego warsztatu serwisowego i nie będzie traktowane jako usługa gwarancyjna.
6. Gwarancją nie są objęte:
 - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane przez użytkownika lub pośrednika dostarczającego sprzęt do naprawy
 - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
 - używania sprzętu do celów profesjonalnych;
 - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
 - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
 - samowolnych dokonywanych przez użytkownika lub inne nieuprawnione osoby napraw. Stwierdzenie takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
 - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
 - c) części szklane, żarówki oświetlenia
 - d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne
7. Bez daty zakupu potwierdzonej pieczęcią i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.

Český

Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 let od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby, a to dle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku.

Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození vzniklá nesprávným užíváním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodáváče) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad.

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun.

Volejte 0800 11 33 22 pro informaci o
nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení
kupní smlouvy platí příslušná zákonná
ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o
dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z
opravy v záruční opravě.

Slovenský

Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku po
dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi.
Počas tejto záručnej doby bezplatne
odstránime závady na výrobku, spôsobené
vadami materiálu alebo chybou výroby a to
podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo
výmenou celého výrobku.

Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento
výrobok dodáva firma Braun alebo jej autori-
zovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia,
ktoré vzniknú nesprávnym používaním a
údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na
defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv
na hodnotu a použitie prístroja. Záruka
stráca platnosť v prípade, že výrobok bol
mechanicky poškodený alebo sa uskutočnili
opravy neautorizovanými osobami alebo sa
nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je
výhradne určený na domáce použitie. Pri
použití iným spôsobom nie je možné záruku
uplatniť.

Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne
vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne
a podpis predavača) a zároveň s ním je
predložený doklad o predaji.

Ak chcete využiť servisné služby v záručnej
dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o
zakúpení odovzdajte alebo zašlite do
autorizovaného servisného strediska Braun.
Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je
k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Volajte 0800 11 33 22 a získate informácie
o najbližšom servisnom stredisku Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja
alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia
príslušné zákonné ustanovenia. Záručná
doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol
výrobok podľa záznamu z opravovne v
záručnej opravě.

Magyar

Garancia

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok
a meghibásodások, amelyek a készülék
szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű
használatára vezethetők vissza valamint azok
az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét,
vagy használhatóságát jelentősen nem
befolyásolják.

A garancia érvényét veszti, ha a készülék a
Braun által kijelölt szervizeken kívül kerül
javításra.

Részletes tájékoztató és a Braun által kijelölt
szervizek címjegyzéke a készülékhez
melléket garancia-levélben található.

Gillette Group Hungary Kereskedelmi Kft
Frankel Leó u. 30-34,
1023 Budapest,
1-345-3800

Русский

Гарантийные обязательства фирмы

BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на
два года, начиная с момента приобретения
изделия.

В течение гарантийного периода мы
бесплатно устраним путем ремонта,
замены деталей или замены всего изделия
любые заводские дефекты, вызванные
недостаточным качеством материалов или
сборки.

В случае невозможности ремонта в
гарантийный период изделие может быть
заменено на новое или аналогичное в
соответствие с Законом о защите прав
потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата
покупки подтверждается печатью и
подписью дилера (магазина) на последней
странице оригинальной инструкции по
эксплуатации BRAUN, которая является
гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в *любой*
стране в которую это изделие
поставляется фирмой BRAUN или
назначенным дистрибьютором и где
никакие ограничения по импорту или
другие правовые положения не
препятствуют предоставлению
гарантийного обслуживания.

Осуществление гарантийного
обслуживания не влияет на дату истечения
срока гарантии. Гарантия на замененные
части истекает в момент истечения
гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения,
вызванные неправильным использованием
(см. также список ниже) нормальный износ
бритвенных сеток и ножей, дефекты,
оказывающие незначительный эффект на
качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу если ремонт
производился не уполномоченным на то
лицом и если использованы не
оригинальные детали фирмы BRAUN.

В случае предъявления рекламации по
условиям данной гарантии, передайте
изделие целиком вместе с гарантийным
талоном в любой из центров сервисного
обслуживания фирмы BRAUN.

Все другие требования, включая
требования возмещения убытков,
исключаются, если наша ответственность
не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим
контрактом с продавцом не попадают под
эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону (095) 258 62 70.

Guarantee and Service Centers

**Bureaux de garantie et centrales
service après-vente**

**Oficinas de garantia y oficinas centrales
del servicio**

Entidade de garantia e centros de serviço

Punkty serwisowe

Pozáruání a servisní centra

Szervíz

**Garanti bürolari ve merkezi
servis yerleri**

Pozáruáne a servisné centrá

Гарантийные и сервисные центры

مراكز الكفالات والصيانة

Deutschland

Braun GmbH, Kundendienst,
Westerbachstr. 23 H,
61476 Kronberg,
☎ 00 800 / 27 28 64 63

Argentina

Central Reparadora de Afeitadoras S.A.,
Av. Santa Fe 5270,
1425 Capital Federal,
☎ 0800 44 44 553

Australia

Gillette Australia Pty. Ltd.,
Private Bag 10, Scoresby,
Melbourne, Victoria 3179,
☎ 1 800 641 820

Austria

Gillette Gruppe Österreich,
IZ-NÖ Süd, Straße 2, Objekt M21,
2355 Wiener Neudorf,
☎ 00800-27 28 64 63

Bahrain

Yaquby Stores,
18 Bab ALBahrain,
P.O. Box 158,
Manama,
☎ 02-28 88 7

Barbados

Dacosta Mannings Inc.,
P.O. Box 176, Pier Head, Bridgetown,
☎ 431-8700

Belarus

Electro Service & Co LLC,
Chernyshevskogo str. 10 A,
220015 Minsk,
☎ 2 85 69 23

Belgium

Gillette Group Belgium NV,
J. E. Mommaertslaan 18 A,
1831 Diegem,
☎ 02-71 19 104

Bermuda

Gibbons Company
21 Reid Street
P.O. Box HM 11
Hamilton
☎ 295 00 22

Brasil

Picolli Service,
Rua Túlio Teodoro de Campos, 209,
São Paulo – SP,
☎ 0800 16 26 27

Bulgaria

Stambouli Ltd.,
16/A Srebarna Atreet,
Sofia, Bulgaria
☎ + 359 2 528 988

Canada

Gillette Canada Company,
4 Robert Speck Parkway,
Mississauga L4Z 4C5, Ontario,
☎ (905) 566-5000

Česká Republika

PH SERVIS sro.,
V Mezihori 2,
18000 Praha 8,
☎ 266 310 574

Chile

Viseelec,
Braun Service Center Chile,
Av. Concha y Toro #4399,
Puente Alto,
Santiago,
☎ 02 288 25 18

China

Gillette (Shanghai) Sales Co. Ltd.
550 Sanlin Road, Pudong,
Shanghai 200124,
☎ 800 820 13 57

Colombia

Gillette de Colombia S.A.,
Calle 100 No. 9A - 45 Piso 3.
Bogotá, D.C.,
☎ 01 8000 52 72 85

Croatia

Iskra elektronika d.o.o.,
Bozidara Magovca 63,
10020 Zagreb,
☎ 1-6 60 17 77

Cyprus

Kyriakos Papavasiliou Trading
70, Kennedy Ave.,
1663 Nicosia,
☎ 3572 314111

Danmark

Gillette Group Danmark A/S,
Tegholm Allè 15,
2450 Kobenhavn SV,
☎ 70 15 00 13

Djibouti (Republique de)

Ets. Nouraddine, Magasin de la Seine,
12 Place du 27 Juin, B.P. 2500,
Djibouti,
☎ 35 19 91

Egypt

United Sons
International Trading,
25 Makram Ebied Street,
P.O. Box 7607, Cairo,
☎ 02-2740652

España

Braun Espanola S.A.,
Braun Service,
Enrique Granados, 46,
08950 Esplugues de Llobregat
(Barcelona),
☎ 901 11 61 84

Estonia

Servest Ltd.,
Raua 55, 10152 Tallinn,
☎ 627 87 32

France

Groupe Gillette France - Division Braun,
9, Place Marie Jeanne Bassot,
92693 Levallois Perret Cédex,
☎ (1) 4748 70 00,
Minitel 3615 code Braun.

Great Britain

Gillette Group UK Ltd.,
Braun Consumer Service,
Aylesbury Road,
Thame OX9 3AX
Oxfordshire
☎ 0800 783 70 10

Greece

Berson S.A.,
47, Agamemnonos,
17675 Kallithea Athens,
☎ 1-9 47 87 00

Guadeloupe

Ets. André Haan S.A.,
Zone Industrielle
B.P. 335, 97161 Pointe-à-Pitre,
☎ 26 68 48

Hong Kong

Audio Supplies Company,
Room 506,
St. George's Building, 2 ICE House Street,
Hong Kong,
☎ 25 24-93 77

Hungary

Kisgep KFT,
Pannonia u. 23,
1136 Budapest,
☎ 13 494 955

Iceland

Verzlunin Pfaff hf.,
Grensasvegur 13,
Box 714, 121 Reykjavik,
☎ 5 33 22 22

India

Braun Division,
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,
34, Okhla Industrial Estate,
New Delhi 110 020,
☎ 11 68 30 218

Iran

Tehran Bouran Company
Irtuc Building,
No 874 Enghelab Ave.,
P.O. Box 15815-1391,
Tehran 11318,
☎ 02 16 70 23 50

Ireland (Republic of)

Gavin's Electronics,
83/84, Lower Camden Street,
Dublin 2,
☎ 1800 509 448

Israel

S. Schestowitz Ltd.,
8 Shacham Str.,
Tel-Aviv, 49517,
☎ 1 800 335 959

Italia

Servizio Consumatori Braun
Gillette Group Italy S.p.A.,
Via G.B. Pirelli, 18,
20124 Milano,
☎ 02 / 6678623

Jordan

Dajani Group,
Shamaisani/Sherif Jamil Bin Naser,
P.O. Box 926976, Amman 11110,
☎ 962-6552 5545

Kenya

Radbone-Clark Kenya Ltd.,
P.O. Box 40833,
Nairobi-Mombasa Road,
Nairobi,
☎ 2 82 12 76

Korea

Gillette Korea Ltd.
144-27 Samsung-dong,
Kangnam-ku, Seoul, Korea,
☎ 080-920-6000

Kuwait

Union Trading Co.,
Braun Service Center,
P.O. Box 28 Safat,
Safat Code 13001, Kuwait,
☎ 04 83 32 74

Latvia

Latintertehserviss Co.,
72 Bullu Street, House 2,
Riga 1067,
☎ 2 40 39 11

Lebanon

Magnet SAL - Fattal HLDG,
P.O. Box 110-773, Beirut,
☎ 1 51 20 02

Libya

Al-Muddy Joint-Stock Co.,
Istanbul Street 6,
P.O. Box 4996, Tripoli,
☎ 21 333 3421

Lithuania

Elektronas AB,
Kareiviu 6,
2600 Vilnius,
☎ 276 09 26

Luxembourg

Sogel S.A.,
Rue de l'industrie 7,
2543 Windhot,
☎ 4 00 50 51

Malaysia

Gillette Malaysia Sdn. Bhd.,
Braun Customer Service,
11 A Persiaran Selangor,
40200 Shah Alam,
☎ 3 55 19 21 16

Malta

Kind's,
287, Republic Street,
Valletta VLT04,
☎ 24 71 18

Maroc

Indimar Sari,
86, rue de Chaouia
(ex. rue Colbert),
Casablanca, 20 000,
☎ 2 26 86 31

Martinique

Decius Absalon,
23 Rue du Vieux-Chemin,
97201 Fort-de-France,
☎ 73 43 15

Mauritius

J. Kalachand & Co. Ltd.,
Bld DBM Industrial Estate,
Stage 11,
Plaine Lauzun,
☎ 2 12 84 10

Mexico

Gillette Manufactura, S.A. de C.V./
Gillette Distribuidora, S.A. de C.V.
Atomo No. 3
Parque Industrial Naucalpan
Naucalpan de Juarez
Estado de México, C.P. 53370
☎ 01-800-508-58-00

Nederland

Gillette Groep Nederland BV,
Visseringlaan 22,
2288 ER Rijswijk,
☎ 070-4 13 16 11

Netherlands Antilles

Rupchand Sons n.v. (ram's),
Front Street 67, P.O. Box 79
St. Maarten, Philipsburg
☎ 052 29 31

New Zealand

Key Service Ltd., c/o Gillette NZ,
69 Druces Rd.,
Manakau City,
Auckland,
☎ 9-262 58 35

Nippon

Gillette Japan Inc.,
Queens Tower, 13F
3-1, Minato Mirai 2-Chome
Nishi-Ku, Yokohama 220-6013
Japan
☎ 045-680 37 00

Norge

Gillette Group Norge AS,
Nils Hansensvei 4,
P.O. Box 79 Bryn,
0667 Oslo,
☎ 022-72 88 10

Oman (Sultanate of)

Naranjee Hirjee & Co.,
10 Ruwi High,
P.O. Box 9, Muscat 113,
☎ 703 660

Pakistan

Gillette Pakistan Ltd.,
Dr. Ziauddin Ahmend Road,
Karachi 74200,
☎ 21 56 88 930

Paraguay

Paraguay Trading S.A.,
Avda. Artigas y Cacique Cara Cara,
Asunción,
☎ 21203350/48/46

Philippines

Gillette Philippines Inc.,
Corporate Corner Commerce Avenues
20/F Tower 1,
IL Corporate Centre
1770 Muntinlupa city
☎ 027 71 07 02-06/-16

Poland

Gillette Poland S.A.,
Budynek Orion,
ul. Domaniewska 41,
02-672 Warszawa,
☎ 22 548 88 88

Portugal

Grupo Gillette Portuguesa, Lda.,
Braun Service,
Rua Tomás da Fonseca,
Torre G-9ºB,
1600-209 Lisboa,
☎ 808 2 000 33

Réunion

Dindar Confort,
Rte du Gymnase,
P.O. Box 278,
97940 St. Clotilde,
☎ 026 92 32 03

Romania

Gillette Romania srl.
Calea Floreasca nr. 133-137
et 1, sect 1,
71401 Bucuresti
☎ 01-2319656

Russia

RTC Sovinservice,
Rusakovskaya 7,
107140 Moscow,
☎ (095) 264 96 02

Saudi Arabia

AL Naghi Company
Madinah road,
Al Baghdadia Jeddah
Kingdom of Saudi Arabia
☎ +9662 651 8670

Schweiz/Suisse/Svizzera

Telion AG, Rütistrasse 26,
8952 Schlieren,
☎ 0844-88 40 10

Singapore (Republic of)

Beste (S) Pte. Ltd.,
6 Tagore Drive,
03-04 Tagore Industrial Building,
Singapore 787623,
☎ 4 552 24 22

Slovakia

Techno Servis Bratislava spol. s.r.o.,
Bajzova 11/A,
82108 Bratislava,
☎ (02) 55 56 37 49

Slovenia

Iskra Prins d.d.
Rozna dolina c. IX/6
1000 Ljubljana,
☎ 386 01 476 98 00

South Africa (Republic of)

Fixnet After Sales Service,
17B Allandale Park,
P.O. Box 5716,
Cnr Le Roux and Morkels Close,
Johannesburg 1685,
Midrand, Gauteng,
☎ 11 315 9260

St. Maarten

Ashoka,
P.O. Box 79,
Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☎ 52 29 31

St. Thomas

Boolchand's Ltd.,
31 Main Street,
P.O. Box 5667,
00803 St. Thomas,
US Virgin Islands,
☎ 340 776 0302

Suomi

Gillette Group Finland Oy/Braun,
P.O. Box 9,
Niittykatu 8, PL 9, 02200 Espoo,
☎ 09-45 28 71

Sverige

Gillette Group Sverige AB,
Dept. Sweden, Stockholm Gillette
Räsundavägen 12,
Box 702,
16927 Solna,
☎ 020-21 33 21

Syria

c/o Khalil Daoud
Amro Ibn Kalthoum Str.
Unisyria, P.O. Box 35002,
Damascus,
☎ 11 622 28 81

Taiwan

Audio & Electr. Supplies Ltd.,
Brothers Bldg., 10th Floor,
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,
Taipei (104),
☎ 0 80 221 630

Thailand

Gillette Thailand Ltd.,
175 South Sathorn Road,
Tungmahamek, Sathorn,
11/1 Floor, Sathorn City Tower
Bangkok 10520
☎ 02-344 91 91

Tunesie

Generale d'Equipement Industr.,
34 rue du Golfe Arabe,
Tunis, 2000,
☎ 00216 171 68 80

Turkey

Gillette Sanayi ve Ticaret A.S.,
Polaris Is Merkezi, Ahi Evran Cad., No:1,
80670 Maslak, Istanbul,
☎ 0212-473 75 85

United Arab Emirates

The New Store,
P.O. Box 3029,
Al Suog Street No-10,
Dubai,
☎ 43 53 45 06

Uruguay

Driva S.A.,
Marcelilno Sosa 2064,
11800 Montevideo,
☎ 2 924 95 76

USA

The Gillette Company
Braun Consumer Service,
1, Gillette Park 4k-16,
Boston, MA 02127-1096,
☎ 1-800-272-8611

Venezuela

Gillette de Venezuela S.A.,
Av. Blandin, Centro San Ignacio
Torre Copérnico, Piso 5
La Castellana, Caracas
☎ 0800-4455388

Yemen (Republic of)

Saba Stores for Trading,
26th September Street,
P.O. Box 5278,
Taiz,
☎ 967 4-25 23 80

Yugoslavia

BG Elektronik,
Bulevar kralja Aleksandra 34,
11000 Beograd,
☎ 11 3240 030